

23<sup>e</sup> Souk des 5 continents



p. 9



p. 16

Passeport vacances  
p. 7

Championnats ju-jitsu  
p. 18



p. 2

50 ANS  
DE DÉVOUEMENT

# MEYRIN ENSEMBLE

Geneva Cup

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – MAI 2015

Fête de la danse  
p. 22



La saison d'été est là!

Le 13 mai marquera le début de la saison estivale à Meyrin.



p. 19

Bourg-en-Bresse et environs

Une excursion proposée par l'AHVM pour le samedi 6 juin.



p. 7

Le Naïf p. 27

# AGENDA

## MAI 2015

**Jeudi 30 avril  
au mardi 12 mai**

### EXPO

*Identité – Meyrin expose ses artistes*  
Tout public, entrée libre  
Vernissage 30 avril  
Galeries du Forum Meyrin  
www.meyrinculture.ch

**Vendredi 1er mai**

### CONCOURS LITTÉRAIRE

*Lancement du concours 2015 :  
poésie, nouvelles, tournoi de slam*  
Sans limite d'âge  
Règlement sur [www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)  
inscription à [culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch)  
ou 022 989 16 69

**Mardi 5 mai**

### PAROLES DE QUARTIER

*Un espace d'écoute, de parole et de lien*  
Maison citoyenne 14h-15h30

**Samedi 9 mai**

### FÊTE DE LA DANSE

*Atelier Danse en famille 10h-12h*  
*Cours d'initiation gratuits 13h-15h*  
*Démonstrations de danse 15h-17h30*  
devant le Forum  
Théâtre Forum Meyrin  
[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)  
[www.fetedeladanse.ch/geneve](http://www.fetedeladanse.ch/geneve)

**Samedi 9 mai**

### GENERATION VELO 2015

*Grande fête du vélo intergénérationnelle*  
*Bourse aux vélos, parcours gymkhana,*  
*parade à vélo, tests de vélos électriques*  
*et pliables, atelier de réparation...*  
[www.meyrin.ch/mobilité](http://www.meyrin.ch/mobilité) – [www.eco-corner.ch](http://www.eco-corner.ch)

**Samedi 9 mai**

### FOOTING CLUB MEYRIN

*Journée sportive offerte à  
la population meyrinoise*  
Ecole des Boudines dès 9h30

**Samedi 9 mai**

### MUSIQUE CHORALE

*Sapaudia, chœur transfrontalier –  
Christian Gerber, directeur*  
Avec l'Orchestre Nicolas Hafner  
Forum Meyrin 20h30  
Informations et billetterie :  
[secetaire@sapaudia.com](mailto:secetaire@sapaudia.com),  
[www.sapaudia.com](http://www.sapaudia.com)

**Mardi 12 mai**

### SPECTACLE

*Obladiblada – Duo LUNA-TIC*  
*(Stéphanie Lang de Meyrin, et Judith Bach)*  
*Rendez-vous musical-acro-humoristique*  
Forum Meyrin 20h  
[www.luna-tic.net](http://www.luna-tic.net) – [www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)

**Vendredi 15 mai**

### FÊTE DU PARASCOLAIRE

*"Tous ensemble pour la paix",*  
*chaîne humaine de 250 enfants,*  
*lâcher de ballons, etc.*  
Forum Meyrin 16h-18h – [site20@acg.ch](mailto:site20@acg.ch)

**Samedi 16 mai**

### BOURSE AUX VÊTEMENTS

*Vente uniquement*  
Ouverture spéciale 9h30-11h30  
53, av. Vaudagne – [www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)

**Samedi 16 mai**

### FOOTBALL

*Meyrin FC – FC Bavois*  
Stade des Arbères 18h

**Samedi 16 mai**

### PORTES OUVERTES

*Association latino-américaine de Meyrin*  
14h-20h Maison Vaudagne

**Mardi 19 mai**

### REPAS COMMUNAUTAIRE

*Ouvert à tous*  
Maison citoyenne 12h-13h30

**Mercredi 20 mai**

### NE POUR LIRE

*Eveil culturel*  
Bibliothèque 9h-9h45

**Mercredi 20 mai**

### CONTES

*Chaperon bleu, chaperon vert et autre*  
*conte de travers – Caroline Langendorf*  
Dès 4 ans  
Bibliothèque 14h

**Mercredi 20 mai**

### 23<sup>E</sup> SOUK DES 5-CONTINENTS

*Marché aux puces pour enfants*  
*meyrinois dès 7 ans*  
Place des Cinq-Continents 14h-17h  
Renseignements et inscriptions  
022 782 32 00 – [www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)

**Mercredi 20 mai**

### PAROLES DE QUARTIER

*Un espace d'écoute, de parole et de lien*  
Maison citoyenne 17h-18h30

**Samedi 23 et  
dimanche 24 mai**

### FOOTBALL – GENEVA CUP 2015

*Tournoi international de Genève*  
Stade des Arbères

**Jeudi 28 mai**

### MUSIQUE DE CHAMBRE

*Moderato con brio*  
Aula de la Mairie 20h

**Vendredi 29 mai**

### ETHNOPOLY 2015

*6<sup>e</sup> édition, jeu interculturel pour*  
*élèves de 7<sup>P</sup> avec habitants, asso-*  
*ciations, services et commerçants*  
*de Meyrin*  
Informations : [ethno.meyrin@gmail.com](mailto:ethno.meyrin@gmail.com)

**Vendredi 29 mai**

### FÊTE DES VOISINS

*Retrouvez vos voisins pour un*  
*moment de convivialité*  
Commandes de matériel avant  
le 22 mai au 022 785 34 79 (tables,  
bancs, affichettes, T-shirts et ballons)  
Au pied de votre immeuble dès 18h

**Samedi 30 mai**

### FOOTBALL

*Meyrin FC – FC Lancy*  
Stade des Arbères 16h

**Samedi 30 mai**

### 50 ANS SAMARITAINS DE MEYRIN

*Journée du secourisme meyrinois*  
*Animations et stands, goûter de l'amitié*  
Entrée libre (avec piscine)  
Piscine du centre sportif des Vergers 13h-18h  
[www.samaritainsmeyrin.ch/50-ans-de-devouement](http://www.samaritainsmeyrin.ch/50-ans-de-devouement)

**Dimanche 31 mai**

### THE DANSANT

*Orchestre Music Box*  
*Ouvert à toutes les générations*  
*aimant danser*  
Forum Meyrin 14h-19h

**Mardi 2 juin**

### MUSIQUE CHORALE

*Sapaudia, chœur transfrontalier –  
Christian Gerber, directeur*  
Avec l'Orchestre Nicolas Hafner  
Esplanade du Lac de  
Divonne-les-Bains 20h30  
Informations et billetterie :  
[secetaire@sapaudia.com](mailto:secetaire@sapaudia.com),  
[www.sapaudia.com](http://www.sapaudia.com)

**Mercredi 3 juin**

### SAISON THEATRE

*Présentation de la saison 2015-2016*  
Théâtre Forum Meyrin 20h

**Samedi 6 juin**

### SORTIE DECOUVERTE

*Monastère royal de Brou à Bourg-en-Bresse*  
*Visite du monastère, déjeuner gastronomique,*  
*visite élevage volaille*  
Départ 8h, retour vers 19h  
Inscriptions 022 782 32 00, [secretariat@ahvm.ch](mailto:secretariat@ahvm.ch)

# MEYRIN ENSEMBLE

## EN QUELQUES MOTS

La scène est silencieuse, et les gestes sont précis. Il n'hésite pas une seconde. Avec douceur, mais avec rapidité, il déplace légèrement la tête. Pas de réaction. Sans un mot, sans même un regard, il se coordonne avec les trois autres. Comme dans un cinéma muet. Sans quasiment avoir à se concerter.

Ces gestes, il les a longuement répétés. A l'époque, l'apprentissage en était laborieux. Mais alors les

secondes semblaient ordinaires. Elles durent ici une éternité. Il ressent la tension, la concentration, le temps devenu différent.

La scène est silencieuse. Il se dirige vers son collègue. Celui-ci comprend, marque une pause. Les phrases ne viennent pas. Les deux hommes sont face à face, assis. Puis, peu à peu, émerge la parole. Les mots jaillissent enfin. Ils resteront là à peu près une demi-heure. Ils refont leurs gestes, échangent. Ils s'expriment, surtout. Puis ils

regagnent leur domicile. Leur sommeil en sera meilleur.

La scène est silencieuse. Il ouvre la lettre. C'est celle du petit enfant qu'il a sauvé. Lui reviennent les images difficiles, le corps blessé, abîmé, les secondes qui s'allongent, le débriefing essentiel. Et il tient dans ses mains un bout de papier qui le fait sourire. Il y a là un dessin, et quelques mots de remerciement qu'il n'échangerait pour rien au monde. Je vous souhaite une bonne lecture.

*Julien Rapp*

<b>ZOOM</b> _____	<b>2</b>
50 ans des samaritains _____	2
Les enjeux des samaritains _____	3
Sauver des vies _____	4
<b>ENVIRONNEMENT</b> _____	<b>5</b>
Tri des déchets _____	5
<b>VIE COMMUNALE</b> _____	<b>7</b>
Passeport-vacances _____	7
Maison citoyenne _____	7
Rencontres à Meyrin _____	8
Animation vélo _____	8
Bourse aux vêtements _____	8
23 <sup>e</sup> souk des 5 continents _____	9
<b>À NOS AÎNÉ-E-S</b> _____	<b>9</b>
<b>HOMMAGE</b> _____	<b>10</b>
Auguste Rossi _____	10
Vérène Charpier _____	10

<b>ADRESSES UTILES</b> _____	<b>10</b>
<b>URBANISME</b> _____	<b>11</b>
Axe de mobilité douce _____	11
FAO _____	11
<b>POLITIQUE</b> _____	<b>12</b>
Élection au conseil municipal _____	12
Patinoire: Une nouvelle protection vitrée _____	12
<b>ÉDUCATION</b> _____	<b>14</b>
Inscription au parascolaire _____	14
Un après-midi en Amérique latine _____	14
Inscription à la garderie _____	14
Cours de français pour migrants _____	14
Devenez accueillante familiale _____	15

<b>SPORT</b> _____	<b>16</b>
Geneva Cup _____	16
Construire une carrière _____	17
Programme des matches _____	17
Championnats Ju-Jitsu _____	18
Saison d'été _____	19
<b>CULTURE</b> _____	<b>21</b>
Obladblada _____	21
Fête de la danse _____	22
Concours littéraire 2015 _____	23
Sapaudia _____	23
<b>ADMINISTRATION</b> _____	<b>24</b>
<b>VOX POPULI</b> _____	<b>27</b>
Le Naïf _____	27
<b>RECETTE</b> _____	<b>28</b>
Salade de saumon fumé _____	28

# 50 ANS

DE DÉVOUEMENT

Les samaritains de Meyrin fêtent leurs 50 ans cette année. L'association donne rendez-vous aux Meyrinois samedi 30 mai à la piscine des Vergers.

Nous avons décidé de plonger dans l'univers de ces volontaires qui soignent et parfois sauvent ceux qu'ils côtoient.



## Journée du secourisme meyrinois à la piscine des Vergers, samedi 30 mai de 13 heures à 18 heures.

Pour fêter leurs 50 ans, les samaritains donnent rendez-vous à la population meyrinoise samedi 30 mai à la piscine des Vergers. Se joindront à eux différents acteurs avec lesquels ils collaborent. Police municipale, sauveteurs, sapeurs-pompiers, protection civile, entre autres, seront présents.

Au menu, des interventions entre les samaritains et ces différents corps, des animations, et la possibilité de rencontrer volontaires et professionnels.

Entrée de la piscine gratuite pour l'occasion.

Plus d'informations sur: [www.samaritainsmeyrin.ch](http://www.samaritainsmeyrin.ch)



## TROIS VISAGES

Nous retrouvons Téo Stocco et Alicia Grangier à un tournoi de hockey. Jeunes samaritains, ils s'occupent de la communication de la section meyrinoise. «Les samaritains ont trois grands rôles à Meyrin. Nous donnons des cours au public pour le permis de conduire, mais aussi en réanimation, secourisme ou autres urgences. Parmi ces cours, une formation de secouristes en entreprises.»

### Acquérir de l'expérience

La formation d'un samaritain, jusqu'à ce qu'il soit opérationnel, dure deux ans. Un investissement conséquent. Cours de sauveteur, de réanimation, d'oxygénothérapie, de samaritains, ou touchant au poste sanitaire, se succèdent. En parallèle, le samaritain acquerra ses premières expériences sur le terrain. Il y sera tout d'abord observateur surnuméraire. Tout au long de son investissement, le samaritain suivra une formation continue d'au minimum cinq soirs par année.



### Don du sang

Le deuxième volet du travail des samaritains à Meyrin touche le don du sang. «Nous aidons les centres de transfusion sanguine du Canton de Genève à organiser les dons. Une responsable de notre section est chargée de réserver la salle et d'organiser le processus.»

### Service sanitaire

Troisième facette, le service sanitaire. A la piscine de Meyrin, les samaritains interviennent en complément de sauveteurs. Ils s'occupent des accidents sur terre ferme. Ils sont aussi présents lors de manifestations. Les samaritains doivent être deux au minimum. A partir de quatre, des patrouilles peuvent être organisées, pour mieux couvrir un événement rassemblant une foule. Ils évaluent aussi en amont l'importance d'avoir un médecin, des ambulanciers.

Julien Rapp

## S+ samaritains

Section de Meyrin



Photos © Samaritain Meyrin

## Les enjeux des samaritains meyrinois

Dephine Plantier est depuis 15 ans présidente des Samaritains de Meyrin. L'association, créée en 1965, fête aujourd'hui ses 50 ans. «C'était à l'origine une petite section, née en même temps que celle du canton.» Elle a grandi depuis, et regroupe aujourd'hui une soixantaine de membres, dont une trentaine aptes à intervenir.

### La responsabilité

Durant sa formation, un samaritain acquiert de l'expérience de terrain. Elle est nécessaire. «Intervenir est une responsabilité. Il y a bien sûr l'importance des soins à prodiguer. Cependant, la prise en charge psychologique d'une personne est également essentielle. Comment rassure-t-on un patient, et comment l'écoute-t-on?» Autre enjeu, celui d'apaiser les personnes de la famille ou de l'entourage.

### Les blessures cachées

Il y a aussi des enjeux sous-jacents, moins évidents. Identifier l'ensemble des maux d'une personne peut relever de la gageure. «Parfois, certaines douleurs apparentes, prennent le pas sur d'autres blessures et les cachent. Il faut alors réussir à évaluer la situation de façon adéquate.» Un savoir-faire qui s'acquiert par la connaissance précise de protocoles et par l'expérience. Dans les cas plus conséquents, un deuxième bilan du patient est mené. Ce que l'on appelle une anamnèse. La personne prend-elle des médicaments, a-t-elle déjà eu des problèmes de santé, une opération? «Cette anamnèse est transmise ensuite au service qui prendra en charge le patient. Les ambulanciers ou l'hôpital, par exemple.»

### Simplifier les premiers secours

Les cours que la section dispense à la population ont eux aussi changé. «Les premiers secours ont beaucoup évolué. Nous essayons de les simplifier le plus possible, pour que chacun puisse intervenir en cas d'urgence.»

### Le défi du turn-over

«Notre société évolue. L'une des difficultés d'aujourd'hui, pour notre association comme pour d'autres, c'est le turn-over. Nos existences changent. On ne reste plus toute sa vie dans sa commune, son canton, ni dans un métier en lien avec sa formation initiale. Les gens se déplacent. Dans notre cas, comme nos formations sont longues, cette nouvelle donnée est complexe.»

### Des samaritains à la vie professionnelle

«Ces activités volontaires ont leur place dans la construction d'une identité professionnelle. Les samaritains, c'est un terrain d'expérimentation, dans lequel on acquiert des compétences. S'adapter, être résistant au stress, réagir dans l'urgence, sont autant de bagages.»

### Un comité panaché

Gérer l'administration, la communication, le site internet... «Aujourd'hui, l'association nécessite beaucoup plus de compétences qu'il y a 15 ans. Une personne ne peut les réunir à elle seule. Cela révèle l'importance d'avoir un comité panaché, avec des expériences, des âges différents. Le vrai défi, ensuite, est d'arriver à nous retrouver.»

### Equilibre et retour immédiat

«Nous nous basons sur l'investissement personnel, le volontariat. L'un des enjeux importants pour chacun, c'est de se créer un équilibre de vie, entre travail, famille, loisirs... Nous avons du bonheur à intervenir ensemble. Et quand on arrive à sauver une vie, à donner du confort à quelqu'un qui ne se sent pas bien, à le rassurer, à le faire sourire parfois, alors nous avons un retour immédiat, valorisant.»

Julien Rapp



© Laurent Bazlier

## SAUVER des vies

**Nicolas Lamercy est formateur aux samaritains. Il donne des cours aux particuliers et aux entreprises. Il intervient aussi fréquemment sur le terrain, s'occupant des petits bobos et des situations plus sensibles.**

### Réanimation

Aux dernières foulées automnales, il a dû effectuer une réanimation suite à un arrêt cardiaque. Chaque minute compte alors, et les gestes doivent être précis. «Tout ce qui touche aux urgences vitales est très protocolaire. Initialement, cela peut paraître rébarbatif. En revanche sur le moment, avec le stress et l'adrénaline, les gestes justes nous reviennent immédiatement en tête. Nous sommes intervenus aux foulées avec la société suisse de sauvetage (SSS). Nous nous basons sur le même protocole. Nous avons pu être efficaces, sans pratiquement nous parler durant l'intervention.»

### Les rôles

Les samaritains travaillent sur le même principe que les ambulanciers, avec un leader et un second, par tournus. Le leader s'occupe du patient, garde contact avec lui, tandis que le second assume l'aspect technique.

### Evaluer et comprendre

Un samaritain doit pouvoir évaluer rapidement une situation. «Une part des éléments acquis dans les cours puis, avec le temps, une part de savoir personnel, entrent en jeu. Il est essentiel de déceler la pathologie d'une personne.» Le sauveteur, tout comme un enquêteur, essaye aussi de découvrir les circonstances d'un accident, pour évaluer sa gravité. «Typiquement, si quelqu'un est au pied d'une échelle, allongé par terre, est-il monté dessus? A-t-il perdu connaissance avant, ou a-t-il chuté?» Pour le comprendre, les témoins et l'entourage sont importants. «Si nous n'en savons pas plus, nous partons sur l'option la plus grave, afin d'assurer en tous les cas un niveau de soins approprié.»

### Des liens avec le 144

Les samaritains ont développé des liens étroits avec le 144. Ils annoncent toujours leur présence à un événement et leur localisation au numéro d'urgence. Ce dernier peut alors orienter vers eux une personne qui nécessite des soins. Dans le cas de doutes sur une pathologie, le 144 peut guider le samaritain sur certains gestes. Parfois les samaritains sont sur place avec des professionnels de la santé, médecins, infirmiers ou ambulanciers. Enfin, pour une évacuation, le samaritain informe le 144 des éléments à sa disposition. «Il est inconscient, il respire.»

Julien Rapp

**«Pour moi, être samaritain, c'est une passion. Savoir comment réagir pour apporter de l'aide aux autres, me nourrit. Et il y a le plaisir de former les gens, de contribuer à ce que chacun puisse avoir un geste salvateur.»**

## TRI DES DÉCHETS

**49,1% de déchets triés en 2014: Bravo aux Meyrinois!**

**L'intérêt environnemental du tri des déchets à la source est connu depuis longtemps. Il permet notamment des économies d'énergies et la valorisation de matières précieuses telles que le compost, qui permet d'amender et de fertiliser les cultures de pleine terre.**

### Objectif 2016: 50% de déchets triés à la source

En 2014, le taux de déchets triés à la source s'élève à 49.1% à Meyrin, ce qui est nettement supérieur à la moyenne cantonale. Grâce à l'action de chaque habitant, il est possible d'atteindre et dépasser 50%, niveau approximatif de la moyenne nationale, compte tenu du potentiel de valorisation des déchets qui sont incinérés au lieu d'être recyclés. Si un tel résultat devait ne pas être atteint sur l'ensemble du canton, la Confédération obligerait probablement toutes

les communes genevoises à introduire la taxe sur les sacs à poubelles, selon le principe du pollueur-payeur appliqué dans les autres cantons suisses. Le montant serait supérieur à CHF 2.- par sac de 35 litres.

### Un enjeu majeur: le tri des déchets de cuisine

Actuellement, plus d'un tiers des poubelles est encore constitué de déchets organiques de cuisine, tels que des résidus de repas, de fruits et légumes, de fleurs fanées, de marc de café, etc. Ces déchets contiennent souvent 85% à 95% d'eau, qui est brûlée avec les autres ordures ménagères à l'usine d'incinération des Cheneviers, au prix de CHF 278.- par tonne. Ainsi, en 2014, la ville de Meyrin a brûlé de l'eau contenue dans les déchets de cuisine pour un montant supérieur à CHF 320'000.-. Le dépôt systématique de ces déchets de cuisine dans les conteneurs verts, vidés chaque semaine par le service de l'environnement, permettrait d'économiser ce montant qui pourrait être utilisé d'une manière plus judicieuse.

### Une démarche gagnante

Un moyen efficace de préserver l'environnement et les finances communales est de trier systématiquement tous les déchets qui peuvent être valorisés au lieu de les brûler. Par conséquent, nous avons besoin de vous pour trier à la source tous les déchets urbains des ménages de la Ville. Merci de votre comportement citoyen pour le bien-être de tous!

Olivier Chatelain



© Laurent Bazlier

## MEYRIN PROPRE

© AHVM



**L'action Meyrin Propre, organisée par l'AHVM et le service de l'environnement fête cet anniversaire ses 15 ans d'existence.**

Cet anniversaire se conjugait avec les 35 ans du centre de voirie et horticole, qui s'était présenté durant toute la semaine à travers une exposition à Meyrin Centre.

208 habitants de Meyrin et de Cointrin se sont donné rendez-vous pour cette action dédiée à la propreté. On retrouve des habitués, des nouveaux et un joyeux mélange de générations et de cultures.

### Résultats

Les bénévoles ont consciencieusement ramassé 533 kg de déchets dont: 12 kg de ferraille, 13 kg d'aluminium, 16 kg de PET, 380 kg de déchets à incinérer, 45 kg d'objets encombrants, 35 kg de verre, 4 kg de papier et 28 kg de bois. Le ramassage s'est terminé autour de grillades et salades offertes par la commune de Meyrin, ainsi qu'une animation assurée par l'orchestre de jazz Dixie Alligators.

Ratiba Dhina

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Galopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin  
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier  
au cœur de la cité

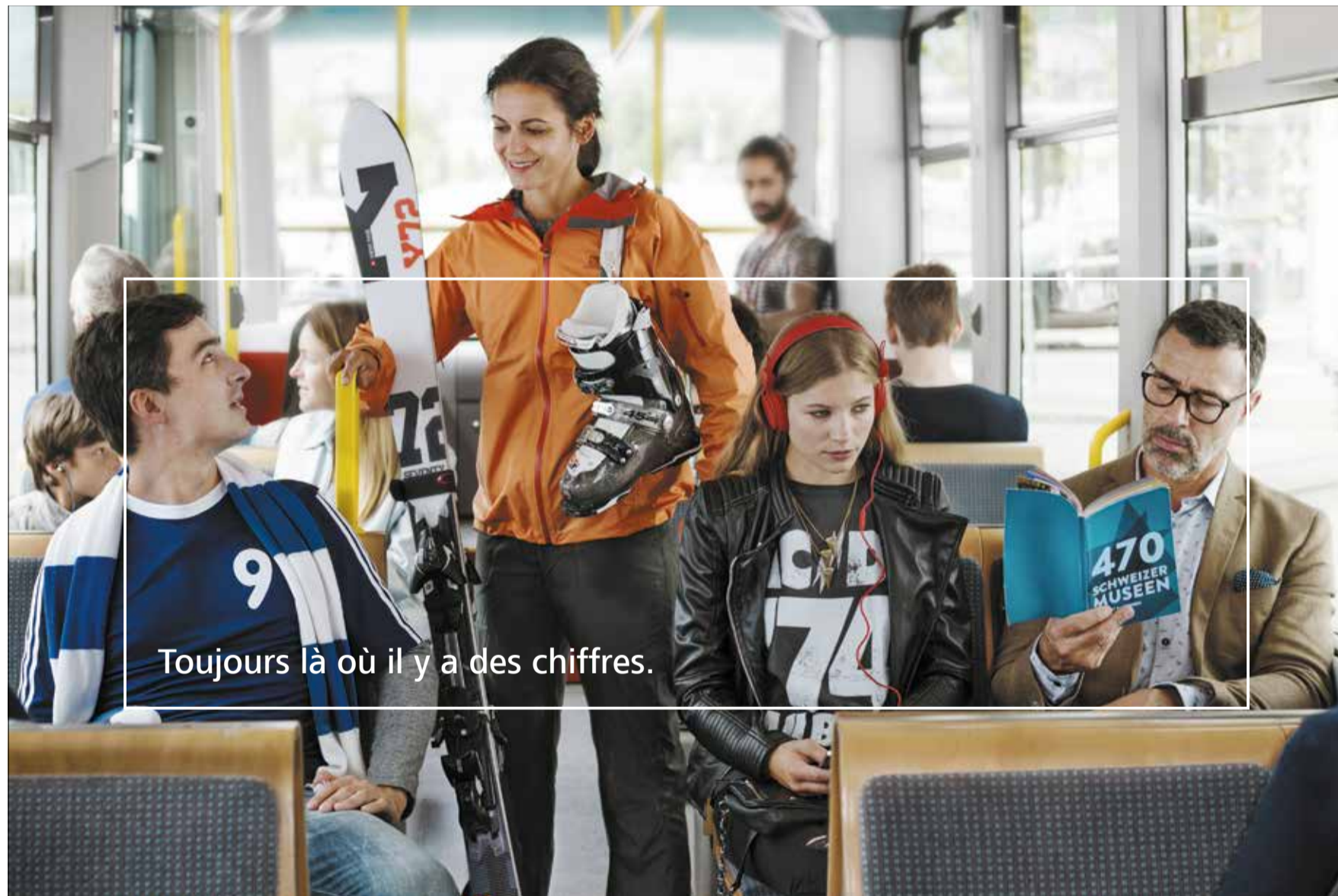
**Gelcolor by OPI**

Brillance intense pendant des semaines

La couleur à la vitesse de la lumière



Toujours là où il y a des chiffres.



## Les sociétaires Raiffeisen vivent plus d'émotions

Concerts, événements, Raiffeisen Super League, domaines skiables à prix attractifs et Passeport Musées gratuit.  
[raiffeisen.ch/memberplus](http://raiffeisen.ch/memberplus)

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin  
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24  
Tél. 022 782 06 90  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin) [meyrin@raiffeisen.ch](mailto:meyrin@raiffeisen.ch)

# RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

## PASSEPORT-VACANCES

Le Passeport-Vacances permet aux participants de découvrir le canton et la région de Genève, ainsi que ses habitants, par le biais d'activités touchant à la science, aux sports, à l'environnement ou à la culture.

**Quand?** Du 6 juillet au 16 août

**Pour qui?** Les jeunes âgés entre 10 et 15 ans

**Combien?** CHF 60.- pour deux semaines librement choisies

**Où et quand les acheter?** Du 6 au 13 mai 2015, auprès du service des sports, rue des Boudines 2 (Mairie)

**Pour plus d'informations consultez le site:**  
[http://www.ge.ch/loisirs\\_jeunes/passeport\\_vacances.asp](http://www.ge.ch/loisirs_jeunes/passeport_vacances.asp)



© Laurent Barlier



© AHVM

**Inscriptions au secrétariat de l'AHVM:**  
tél. 022 782 32 00  
ou par mail : [secretariat@ahvm.ch](mailto:secretariat@ahvm.ch)

**Départ de Meyrin en car: 8h**  
**Retour à Meyrin: vers 19h**

**Prix par personne:**  
CHF 97.- pour les Meyrinois  
CHF 107.- pour les non-Meyrinois

**Ce prix comprend:**  
- le voyage en autocar  
- l'entrée et la visite guidée au monastère de Brou  
- le repas (sans les boissons)  
- la visite commentée de l'élevage

## BOURG-EN-BRESSE ET ENVIRONS

Une excursion proposée par l'AHVM pour le samedi 6 juin.

**Monastère royal de Brou**  
Au menu, visite du Monastère de Brou, chef d'œuvre édifié au début du XVI<sup>e</sup> par Marguerite d'Autriche. L'église est un joyau du style gothique flamboyant, richement orné: tombeaux, retable, statues et stalles, vitraux restés intacts depuis 1530, sans oublier les cloîtres. Grâce à une restauration récente, la toiture a retrouvé sa couverture de tuiles vernissées et colorées. A midi, nous proposons un déjeuner gastronomique au cœur du village d'Attignat, dans une ancienne ferme bressanne rénovée. Dans l'après-midi aura lieu une visite commentée d'un élevage de volailles de Bresse. Cet élevage, réputé depuis le Moyen-Âge, répond à un savoir-faire original, à un terroir particulier et à une race spécifique. Cette volaille bénéficie d'une Appellation d'Origine Protégée reconnue au niveau européen. L'éleveur, Pascal Chanel, nous racontera l'histoire de cette volaille, devenue l'un des fleurons de la gastronomie française.

AHVM

## MAISON CITOYENNE

LA MAISON CITOYENNE EST UN ESPACE CONVIVAL OUVERT À TOUS LES HABITANTS

Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-dessous).

En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

**Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h**  
282 Route de Meyrin - 022 782 55 43

### LES RDV DU MOIS

**Repas communautaire** Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées  
**Mardi 19 mai 12h - 13h30**

**Paroles de quartier**  
Un espace d'écoute, de parole et de lien; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.  
**Mardi 5 mai 14h - 15h30**  
**Mercredi 20 mai 17h - 18h30**

**Accueil informatique**  
Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

**Écrivain public**  
Un écrivain public bénévole se rend disponible pour un soutien à la mise en page et la rédaction de lettres. Sur rendez-vous dans le cadre des ouvertures de la Maison citoyenne.

# RENCONTRES à Meyrin

Je suis Meyrinois, et j'aimerais rencontrer ceux de ma commune ce mois.

Quels rendez-vous puis-je leur donner?

## Entre voisins

Il y a tout d'abord la journée des voisins. Elle aura lieu le 29 mai prochain.

L'occasion de rencontrer vraiment, l'espace d'une soirée, ceux que je croise tout au long de l'année. Et de nouer des amitiés plus durables. Je peux, pour rendre l'événement festif, demander au Service développement social et emploi des cartons d'invitation, des ballons, des t-shirts. Je peux aussi réserver des tables et bancs. Je dois dans ce cas le faire avant le 22 mai.

## Pour mes enfants

Mon fils ira le 20 mai au souk des enfants.

Il y croquera d'autres petits meyrinois. Il se rendra de 14h à 17h sur la place des 5 continents, avec une couverture ou un tapis pour déposer ses objets. Il ne prendra pas de jouets guerriers, non adéquats ou trop volumineux. Il suivra, là-bas, les instructions des organisateurs. Je l'inscrirai avant au secrétariat de l'AHVM, pour qu'il puisse y installer ses affaires. Il aura droit, dans l'après-midi, à un goûter, offert par les commerçants de Meyrincentre.

## A deux roues

Enfin, nous irons en famille à la journée génération vélo du 9 mai.

Le matin, je me rendrai à la bourse aux vélos, avant de passer voir dès 13h30 les animations sur la place des Cinq-continents. Au menu, tests de vélos électriques et pliables, atelier de réparation, parcours gymkhana, et une promenade à vélo sur les pistes cyclables meyrinoises dès 15h.

*Catherine Raabe (DSE), AHVM, UTE  
Textes réunis et arrangés par Julien Rapp*



## Journée européenne des voisins

vendredi 29 mai

### Commande de matériel:

Service développement social et emploi 022 785 34 79 jusqu'au 22 mai au plus tard.

Les services d'immeuble vous seront reconnaissants de soigneusement ranger votre espace de fête à l'issue de la soirée.

## La Bourse aux vêtements de Meyrin: 53, av. de Vaudagne à Meyrin

Tram 14 ou Bus 0: arrêt « Gravière » ou Bus 57: arrêt « Champs-Frêchets »

### Heures d'ouverture:

Les jeudis de 14h30 à 17h. Le premier jeudi du mois de 14h30 à 18h30. Un samedi par mois de 9h30 à 11h30.

La Bourse est fermée pendant les vacances scolaires.

Il n'y a pas de meilleur lieu pour acheter des vêtements et des chaussures (pour enfants dès 2 ans et adultes) à des prix très raisonnables!

### Renseignements:

secrétariat AHVM, tél. 022 782 32 00 www.ahvm.ch

### Ouverture pour la vente uniquement:

le samedi 16 mai 2015 de 9h30 à 11h30

## ANIMATION VÉLO

dès 13h30, Place des Cinq-Continents

## JOURNÉE GÉNÉRATION VÉLO Samedi 9 mai 2015



Photos © Laurent Barlier



## Bourse aux vélos dès 9h

Ecocorner de Meyrin, Avenue de Vaudagne 1

# 23<sup>e</sup> Souk des 5 continents

Marché aux puces des enfants de Meyrin dès 7 ans

Mercredi 20 mai 2015 de 14h à 17h

Place des Cinq-Continents

Goûter offert aux enfants inscrits.

Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de détérioration ou de vol d'articles.

### Inscriptions et renseignements:

Secrétariat AHVM - Forum Meyrin 1er étage

Tél. 022 782 32 00

www.ahvm.ch



© Laurent Barlier

# À NOS AÎNÉ-E-S

le service des aînés de la commune organise

## LE CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3<sup>e</sup> âge

## REPAS DES MERCREDIS 6 ET 13 MAI 2015

### MENU

- Asperges tièdes sauce hollandaise
- Saltimbocca de dinde au marsala
- Pommes frites
- Carottes vichy
- Tiramisu maison

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 12.- tout compris

## REPAS DES MERCREDIS 3 ET 10 JUIN 2015

### MENU

- Sangria
- Pâti en croûte et crudités
- Pavé de saumon à l'aneth
- Riz parfumé au gingembre
- Jardinière de légumes
- Coupe de fraises Chantilly

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 12.- tout compris

### INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune. **A la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h. Tél. : 022 782 82 82**

*Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.*

## AVIS AUX DANSEURS

Nouveau thé dansant intergénérationnel (ouvert à l'ensemble de la population aimant danser....)

## Thés dansants saison 2015

Dimanche 31 mai Music Box

Forum Meyrin Place des Cinq-Continents 1

PROGRAMME Thé dansant avec orchestre de 14h à 19h

Entrée CHF 7.-

### CONSOMMATIONS

CHF 2.- boissons sans alcool CHF 3.- boissons avec alcool

## Nouveau: Permanence sociale aînés

Si vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale « aînés » peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- Appui administratif
- Gestion et/ou aide financière
- Démarches auprès des assurances sociales ou privées
- Assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- Soutien psycho-social

### Horaires de la permanence:

sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la Mairie.

## AVIS AUX PERSONNES EN ÂGE AVS

Jubilé de mariage: Inscriptions ouvertes

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2015, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

## COMMISSION CONSULTATIVE DES AÎNÉS

Conférence animée par par Monsieur Mauro CAMOZZATO, directeur adjoint de la CAP Prévoyance

Jeudi 28 mai 2015 à 14h30, Forum Meyrin, salle du couchant

### Thème

«Quelle garantie pour ma rente LPP actuelle avec un taux de 0% et un taux négatif? Le nouveau défi des caisses de pension» La séance sera suivie d'une vente de bijoux «perles» confectionnés par l'atelier du Jardin de l'amitié. La séance sera clôturée par le verre de l'amitié.

## AVIS AUX PERSONNES AU BÉNÉFICE DE L'AVS-AI Visites au cimetière de Feuillasse

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin tous les vendredis.

Départs du bus: 9h Coop de Meyrin-Village 9h30 devant la Mairie

Retours: 10h30 devant le portail du cimetière de Feuillasse.

Attention! Les personnes intéressées devront obligatoirement s'inscrire auprès de la réception de la mairie au 022 782 82 82.

## HOMMAGE À VÉRÈNE CHARPIER

Marie-Thérèse Debieux, habitante de Meyrin, a souhaité rendre hommage à Véréne Charpier, récemment décédée.

Le myosotis fleurit et Véréne s'en est allée. Nous la pleurons sincèrement. Durant un demi-siècle, elle vécut à Meyrin, témoin de l'évolution de la cité. Nous la retrouvions dans son engagement politique, sans cesse en quête d'une justice sociale.

### Sa famille ?

Elle en fut l'âme, répondant inlassablement aux attentes des uns et des autres. Un dévouement qui se voulait l'écho de son altruisme. Quant à ses amis, ils n'oublieront jamais sa générosité. Qui n'évoquait pas fréquemment son hospitalité ? Nous sommes reconnaissants de tout ce que Véréne a accepté de partager. Et son souvenir, celui de l'amie au sourire indélébile, demeure vivant dans nos cœurs.

Meyrin, le 21 mars 2015, Marie-Th. Debieux

## DÉCÈS d'AUGUSTE Rossi



© Laurent Barlier

### Auguste Rossi s'en est allé.

Figure marquante de la vie cointinoise et meyrinoise, il a notamment été le premier président du Cartel, de 1962 à 1965. Il a aussi présidé l'Association des intérêts de Cointrin. Témoin exceptionnel de son temps, homme curieux de tout, il s'est éteint à l'aube de ses 102 ans. Nous l'avions rencontré pour l'édition d'avril 2014. A travers un long échange, alerte, il nous avait laissé découvrir sa force de vie. Au fil d'une multitude d'anecdotes, s'esquissait le portrait d'un optimiste qui n'avait jamais renoncé à s'intéresser à son entourage. Il habitait Russin, sans avoir perdu son lien avec Meyrin, ni avec Cointrin. Un hommage plus développé lui sera rendu dans la prochaine édition.

Julien Rapp

## UN AXE DE MOBILITÉ DOUCE POUR UN PARC INDUSTRIEL ATTRACTIF

L'axe piétonnier et cycliste réalisé par la Commune entre le chemin Salomon-Penay et le giratoire du Nant-d'Avril va pouvoir se finaliser. Celui-ci sera prolongé jusqu'à la gare ZIMEYSA et proposera ainsi une passerelle directe entre le cœur de Meyrin, le parc industriel et la ligne CFF.

En effet, en début d'année, le Conseil municipal a voté un crédit de réalisation pour l'aménagement d'une piste de mobilité douce sur la rue de la Bergère entre le giratoire du Nant-d'Avril et la rue André-De-Garrini.

Le gabarit actuel de la rue de la Bergère ne permet pas d'aménager une piste sur le domaine public tout en maintenant des largeurs de voies suffisantes pour les véhicules motorisés, et notamment pour les poids lourds, la Commune a travaillé avec la Fondation des terrains industriels (FTI) en vue d'élargir le domaine public communal sur cette rue. Des échanges de terrains entre la Commune et la FTI, portant sur les rues de la Bergère et André-De-Garrini, ont permis par la même occasion, de valoriser économiquement le tissu industriel.

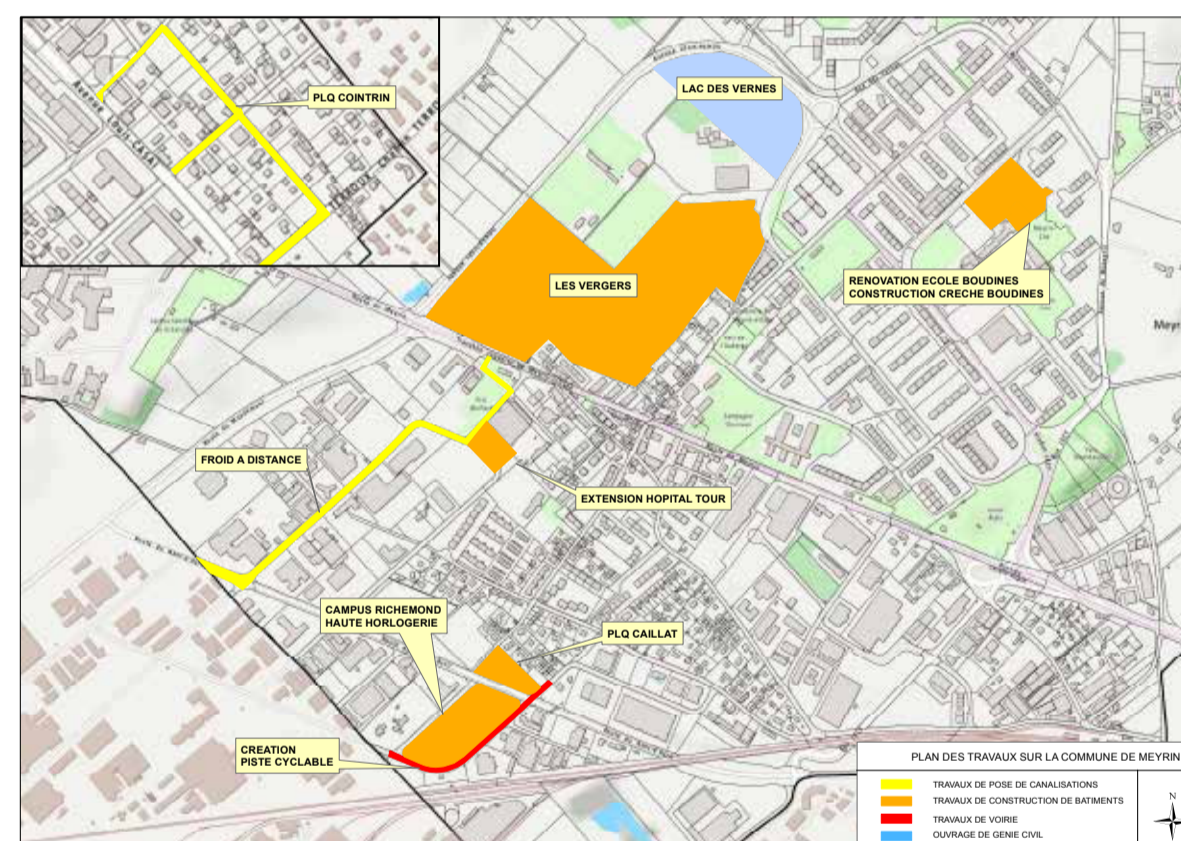
### Enjeux économiques

Aujourd'hui, la Commune s'investit en effet dans la valorisation du tissu de cet aménagement, l'enjeu communal est donc d'accompagner le développement du Campus Richemont, en mettant à disposition du groupe Richemont la rue André-De-Garrini. Ceci garantira le rapprochement sur un même site de deux bâtiments d'un important projet immobilier qui permettra de créer de plus de 500 emplois à Meyrin.

### Début des travaux

Les travaux d'aménagement démarreront dans le courant de l'été et se termineront d'ici la fin de l'année 2015. En cas de perturbations sur la voirie, la Commune transmettra des informations à tous les habitants concernés afin que le confort de toutes et tous soit conservé.

Alexandre Malacorda



# ADRESSES UTILES

### Association des bénévoles de Meyrin

Promenade de Vaudagne 53  
022 782 32 00  
troc de vêtements de ville et de sport, à la mode et en bon état, pour enfants et adultes

Jeu de 14h30 à 17h  
1er jeudi du mois de 14h30 à 18h30

### CEFAM

Promenade des Champs-Fréchets 15  
022 777 77 07  
Centre de rencontre et de formation pour les femmes migrantes  
lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h fermé le mercredi

### Bourses aux vêtements

avenue de Vaudagne 53  
022 782 32 00  
troc de vêtements de ville et de sport, à la mode et en bon état, pour enfants et adultes

Jeu de 14h30 à 17h  
1er jeudi du mois de 14h30 à 18h30

### Cartel des sociétés communales

avenue de Vaudagne 13 bis  
022 782 67 37  
cartel@activitesmeyrin.ch  
www.activitesmeyrin.ch  
aide administrative et contacts

lundi et mercredi de 9h à 11h30  
mardi et jeudi de 16h à 19h  
vendredi de 14h à 17h

### Association Pluriels

022 785 34 78  
centre de consultation et d'études ethnopsychologiques pour migrants

### AHVM

Place des Cinq-Continents 1  
CP 253  
022 782 32 00  
secretariat@ahvm.ch  
www.ahvm.ch

lundi au vendredi de 9h à 11h  
lundi et mardi de 14h à 17h30  
jeudi de 14h à 16h

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Requêtes en autorisation de construire

#### 10 mars 2015

DD 107684, Coopérative Equilibre, construction de trois immeubles d'habitation Minergie A, 24-26, esplanade des Récréations (Bât. A24 et A25), 20, promenade de l'Aubier (Bât. A28).

M 7353, Nash Cointtrin SA, démolition d'un bâtiment de bureaux, 88, avenue Louis-Casaï.

#### 13 mars 2015

DP 18605, Swiss and Global Asset Management Ltd, Relevision AG et « Parloca Genève » Fondation, surélévation d'un bâtiment d'habitation sur deux niveaux, rénovation de l'enveloppe thermique, 43-45-47, rue de la Prulay.

#### 17 mars 2015

DD 107685, Commune de Meyrin, construction d'une serre, rénovation d'une annexe en locaux sociaux, transformation d'un chalet, 9, chemin du Jardin-Alpin.

#### 24 mars 2015

APA 41915, Chatelain, O. c/o Commune de Meyrin, construction d'un écopoint, 1-13, rue des Boudines.  
DD 105561/2, Commune de Meyrin et Société Philippe Dunand Les Vergers SA, « Les Vergers », construction d'un parking souterrain : modification du projet suite au déplacement de l'accès PLQ, quartier des Vergers.

### Autorisations de construire délivrées

#### 10 mars 2015

APA 41765, Fondation Saint-Julien Meyrin, aménagement d'un parking pour voitures, avenue de Vaudagne.

DD 107136, Malacorda, A. Commune de Meyrin, aménagement des chemins du Jonc, De-Joinville, Terroux et des Sapins, mise en séparatif des collecteurs, ch. De-Joinville, ch. des Sapins, ch. Terroux.

#### 17 mars 2015

DD 107372, Diggelmann, M., installation d'une citerne à mazout en terre, 16, avenue de Mategnin.

#### 20 mars 2015

APA 41606, Guntern, P c/o Elbaron SA, aménagement de surfaces d'atelier et administratives au rez-de-chaussée, chemin Grenet, chemin de Delay.  
DD 106629/0, Coriolani, R., construction d'un garage et d'un mur de soutènement : diverses modifications du projet initial, 101, route du Nant-d'Avril.  
DD 107548, Direction générale de la nature et du paysage, réalisation d'une noue intégrée à un concept d'aménagement paysager, route de Satigny.

#### 24 mars 2015

DD 107712, Rouvinet, S. c/o Elphas SA, construction d'une véranda et rénovation d'un appartement en toiture, 40, ch. De-Joinville.

M 7370, AC Immo SA, démolition de dépôts, 1, ch. du Ruisseau

#### 27 mars 2015

APA 41134, CP des Voituriers SA c/o Gestiparcs Immobiliers SA, création de deux accès véhicules, rue Lect, rue du Cardinal-Journet.

M 7294, Gestiparcs Immobiliers SA pour CP des Voituriers SA, démolition d'un pavillon, d'un couvert à voitures et d'une partie de la façade pignon d'un garage existant, 2, rue des Voituriers..

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.



# ÉLECTIONS AU CONSEIL MUNICIPAL

**Au moment où nous mettons sous presse, les résultats des élections à Meyrin sont d'ores et déjà connus. Dans l'attente d'un développement dans l'édition de juin, nous vous présentons ici la composition du prochain Conseil municipal.**

## Nombre de sièges par parti

Parti le mieux élu, les Verts de Meyrin-Cointrin (Verts) obtiennent 7 sièges au Conseil municipal (+2 sièges par rapport à la précédente législature). Viennent ensuite le Parti Démocrate-Chrétien (PDC), qui obtient 6 sièges (+1), comme le Mouvement Citoyen Genevois (MCG) qui conserve ses 6 sièges actuels, et le Parti Socialiste (PS), qui en obtient 6 également (-1). Les Libéraux-Radicaux (PLR) obtiennent 5 sièges (+1), alors que l'UDC en obtient 3 (-1). A Gauche Toute Couleurs Meyrinoises (AGTCM) n'ayant pas obtenu le quorum de 7% des voix, il ne siègera pas durant la prochaine législature.

## Séance d'installation du Conseil municipal

Le 2 juin prochain se tiendra la séance d'installation des nouveaux conseillers municipaux. Cette séance est publique, comme toutes les séances plénières du Conseil municipal. Les Meyrinoises et Meyrinois sont donc invités à 18h30 pour découvrir les nouveaux élus qui siégeront durant 5 ans.

## Conseil administratif

Un second tour de scrutin est prévu pour l'élection du Conseil administratif. Les élus du premier tour sont, par ordre décroissant du nombre de voix obtenues, Pierre-Alain Tschudi (Verts, 1'967 suffrages), Nathalie Leuenberger (PS, 1'735), Jean-Marc Devaud (PDC, 1'653), Robert Tillmann (PLR, 1'212), Jean-François Girardet (MCG, 960), Françoise Sapin (MCG, 771), Sasa Hayes (UDC, 406), Emile Hubert (UDC, 390), et Jean-Philippe Hulliger (ADGCM, 387).

Le second tour du scrutin aura lieu le dimanche 10 mai prochain. Cinq candidats inscrits sur trois listes se disputeront les trois sièges à pourvoir. Pour la liste 1, Nathalie Leuenberger et Pierre-Alain Tschudi (PS/Verts), pour la liste 2, Jean-Marc Devaud (PDC/PLR), et pour la liste 3, Jean-François Girardet et Sasa Hayes (MCG/UDC).



## Une nouvelle protection vitrée sur le pourtour de la patinoire

En sa séance plénière du 21 avril, le Conseil municipal a accepté en vote immédiat l'ouverture des crédits nécessaires à la réalisation d'une nouvelle protection vitrée à la patinoire couverte. Des mesures qui font suite à un drame en France. Le 2 novembre 2014, un enfant de 8 ans est mort à Reims après avoir été touché à la tête par un puck de hockey, lors d'un match de 2<sup>e</sup> division française. Le monde du hockey s'en était ému.

### Eviter les accidents

Le Club des patineurs de Meyrin Hockey sur glace (CP Meyrin) joue actuellement en 2<sup>e</sup> ligue. La patinoire est adaptée aux standards requis jusqu'en première ligue, mais n'exige pas une protection sur les côtés au-dessus de la rambarde. En revanche, les entrées de certains vestiaires jouxtent cette zone et de nombreuses personnes se déplacent durant le jeu ou les entraînements. Des impacts sur les portes et les murs ont enfin été constatés, prouvant que les pucks atteignaient bel et bien la salle. Fort de ce constat, le CP Meyrin avait demandé une protection complète en verre. Celle-ci a donc été approuvée par l'ensemble des Conseillers municipaux, soucieux des risques d'accidents.

Julien Rapp

© Laurent Barlier

**restaurant *Le Claire-Vue***

La famille Rizzetto de Meyrin et son personnel anciennement à la Fontana di Trévi vous accueillent du Lundi au Samedi.

**NOUVEAU VIANDE SUR ARDOISE**

Entrecôte sur Ardoise aux  
3 sauces 250gr - 270 gr  
Pommes Allumettes  
Légumes 42.--

Filet de Féra meunière (lac Léman) 35.--

21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN - Parking à disposition • Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16

**OSCAR**

**PLOMBIER**  
*BARONCIANI*

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch

**WELLA**  
PROFESSIONAL

**CUT & COLOUR**  
by  
**Ypsilon**  
coiffure & beauté

1217 Meyrin-Village - 14 rue Virginio-Malnati  
féminin & masculin - maîtrise fédérale - label visagiste  
www.ypsilon-creation.ch - 022 782 40 75

Venez découvrir ou redécouvrir notre espace Coiffure, esthétique et ongles. Et recevez à cette occasion un bon Cadeaux de 10.-\*

Salmi Solène - www.so-espacecoiffure.ch  
promenade des champs-fréchets 22 1217 meyrin  
022 782 31 10 / 076 331 65 69  
(Valable sur un service de plus de 50.- Jusqu'au 31.05.15)

**So Beautiful**  
ESPACE COIFFURE & BEAUTE

LA COLLECTION SERGIO CELLANO 2015 EXCLUSIVE  
DE SERIE AVEC MACHINE A ESPRESSO

**Sergio Cellano**

Vente neuf et occasion  
Crédit / Leasing  
Garantie 5 ans!  
Mécanique / carrosserie

Leasing à 3,9%

La meilleure offre pour les Meyrinois(es)!

à 100 m de Conforama

## INSCRIPTIONS AU PARASCOLAIRE POUR L'ANNEE SCOLAIRE 2015-2016

Cette année, les inscriptions aux activités parascolaires (restaurants scolaires et activités surveillées) se dérouleront sur les deux jours suivants :

**SAMEDI 30 mai 2015 de 8h à 12h et  
MERCREDI 3 juin 2015 de 16h à 20h à l'école du livron**

**Ces deux jours seront les seuls jours officiels.**

Il n'y aura donc plus d'inscription à la rentrée, sauf pour les cas particuliers suivants :

- Changement de situation professionnelle (nouveaux horaires, nouvel emploi) ou horaires irréguliers ;
- Changement de situation familiale (séparation) ;
- Certificat médical ;
- Changement de domicile (déménagement ou arrivée en Suisse) ;
- Recommandation des services sociaux.

Ces inscriptions pourront être prises sur les lieux parascolaires le jour de la rentrée, le 24 août 2015, de 8h à 10h et de 18h à 19h, ainsi que tout au long de l'année mais seront obligatoirement soumises à la présentation d'un justificatif du besoin.

Cette année, le service développement social et emploi, en charge des restaurants scolaires meyrinois, et la société Eldora, responsable de la fabrication des repas, seront présents afin de proposer, d'une part, une enquête de satisfaction et, d'autre part, un sondage destiné aux personnes ne consommant que des mets végétariens.

## Un après-midi en AMÉRIQUE LATINE

L'Association latino-américaine de Meyrin organise une après-midi de portes ouvertes, le samedi 16 mai de 14h à 20h, à la Maison Vaudagne.

Au menu, différentes activités proposées à l'attention des petits et des grands. Contes, humour, courts métrages en espagnol seront offerts aux Meyrinois. Les enfants pourront s'en prendre aux piñatas, figurines de papier mâché remplies de friandises, qu'il faut tenter d'ouvrir en les battant. De la danse est également prévue.

Cette journée portes ouvertes est destinée à promouvoir les cours de l'association, baptisés Terre d'enfance. Ils ont pour but de faire découvrir l'espagnol et la culture latino-américaine aux enfants, afin de permettre aux familles de se sentir intégrées à Meyrin. Les cours ont lieu chaque semaine à la Maison des associations et à l'école de Monthoux. Ils s'adressent aux enfants de 5 à 8 ans.

**Pour toute information :**  
Arisbe Gomez, 079 618 56 76, arisbeabelina@gmail.com

Julien Rapp



### Inscription garderie la Framboise

Dans un cadre harmonieux, la garderie La Framboise offre à vos enfants des activités ludiques qui leur permettent de se développer et de se sociabiliser.

#### Horaires d'ouverture :

lu-ve 8h-12h

ma + je 13h30-17h30

La garderie accueille les enfants domiciliés à Meyrin-Village, dès 2 ans (révolus au 31 juillet) jusqu'à 4 ans. Le dossier d'inscription est à disposition à la garderie (durant la semaine du 4 au 8 mai entre 8h15 et 9h30) ou à télécharger.

#### Inscriptions :

lundi 11 mai 2015

Garderie la Framboise 17h-19h

Les inscriptions sont prises par ordre d'arrivée.

Distribution des tickets dès 16h

Garderie La Framboise  
ch. de la Tour 11, Meyrin-Village  
www.eemeyrin.ch  
022 782 11 78 (matin)

Catherine Meyer



© Laurent Barlier

## COURS DE FRANÇAIS POUR MIGRANTS

**Vous avez envie d'apprendre le français?  
De rencontrer vos voisins, de tisser des liens?  
De découvrir la commune?**

En collaboration avec l'Université ouvrière de Genève, la Ville de Meyrin propose trois cours de français hebdomadaires de septembre 2015 à juin 2016. Pour évaluer votre niveau et vous inscrire, rendez-vous le mercredi 10 juin 2015 de 9h à 11h et de 18h à 20h à l'espace 6 du Théâtre Forum Meyrin,

#### INFORMATIONS

022 785 34 79 (Meyrin) ou 022 733 50 60 (UOG)

# DEVENEZ ACCUEILLANTE FAMILIALE LA JOURNÉE!

L'association pour l'Accueil familial de jour Meyrin-Vernier-Mandement (AFJ-MVM) recherche de nouvelles accueillantes familiales pour l'accueil des enfants jusqu'à 4 ans.

#### Accueillir un enfant à la journée

Accueillir à son domicile des enfants en âge préscolaire, permet de concilier sa vie familiale et une activité professionnelle. Il est possible d'accompagner au quotidien dans ses apprentissages ses propres enfants et ceux d'autres familles de la commune. L'exercice de cette activité apporte une reconnaissance financière et sociale, mais aussi une formation continue favorisée par l'association de l'AFJ-MVM.

#### Rencontres et accueil

Chaque accueil est source d'une nouvelle expérience humaine, que ce soit pour les enfants ou pour les adultes. Des liens se créent naturellement au quotidien, permettant d'établir une relation de confiance entre les parents placeurs et l'accueillante qui veille aux besoins et au bien-être de leur enfant. L'accueillante familiale devient la personne relais, complémentaire à l'action éducative des parents durant leur absence.

#### Motivation et responsabilité

Devenir accueillante familiale signifie être disposée à partager son lieu de vie familiale durant la journée en accord avec les membres de sa famille, de prendre la responsabilité d'accueillir un enfant et de lui garantir un cadre sécurisant et sécurisé, de l'accompagner au quotidien dans ses apprentissages, et tenir compte de ses particularités individuelles, de son rythme, des besoins inhérents à son âge. C'est aussi faire preuve d'empathie et d'observation, ce qui aide à avoir l'attitude la plus adéquate possible.

#### La structure de coordination AFJ-MVM

La structure de coordination de l'Accueil Familial de Jour Meyrin - Vernier - Mandement engage les accueillantes familiales. Elle leur permet de bénéficier d'une organisation pour l'accueil des enfants, d'un soutien pédagogique, d'un accompagnement par le biais d'espaces de formations continues, d'espaces de rencontres, d'échanges et de médiation. Elle s'occupe de tous les aspects administratifs et financiers.

**Vous vous posez des questions alors venez à notre soirée d'information le lundi 18 mai 2015 à 19h à la structure de l'AFJ-MVM, Ch. J-Philibert de Sauvage 27, 1219 Châtelaine.**

#### Inscription obligatoire

022 785 43 26

#### Informations :

Mme Katia Barat, Bernex,  
022 757 06 67 katia.  
barat@gmail.com



© Kovive

## L'association Kovive cherche des familles d'accueil

Pour l'été 2015, nous sommes à la recherche de 100 nouvelles familles d'accueil. Les familles d'accueil de Kovive sont porteuses d'espoir. En ouvrant chaque année leur porte à 400 enfants des banlieues, les familles d'accueil suisses font passer un message important en faveur de l'entente interculturelle et de l'égalité des chances. Elles créent une sorte d'équilibre par rapport aux difficultés que les enfants voient et vivent chaque jour dans leur environnement. Le sentiment de leur propre valeur et leur confiance augmentent. Les fondements pour un meilleur avenir sont ainsi posés. Les familles d'accueil fournissent un travail de prévention important, offrant ainsi de meilleures perspectives de vie aux enfants.

Kovive

# GENEVA CUP

Le monde des espoirs du football se mesurera à Meyrin, au stade des Arbères, les 23 et 24 mai.

**C'est un événement: Meyrin accueille la Geneva Cup!**

**Un tournoi international qui verra les jeunes joueurs meyrinois (M16) affronter des clubs internationaux prestigieux. La liste est impressionnante: les espoirs d'Arsenal, de l'Olympique de Marseille, du Benfica de Lisbonne, de l'AC Milan, de l'Atlético Madrid, du FC Bâle, et du Servette FC seront présents. Six nations du football, pour un tournoi de haut niveau, et l'occasion de se mesurer, d'évoluer, d'avancer.**

**Voici plusieurs témoignages de parrains et d'organisateur de l'événement, qui permettent d'en comprendre l'importance et la portée.**



Photos © Geneva Cup

## DONNER RENDEZ-VOUS AUX PLUS GRANDS CLUBS

La Geneva Cup, c'est avant tout une histoire de cinq passionnés de football, membres de l'Association SFAIR, qui ont eu l'envie et l'intention de transmettre des valeurs positives aux jeunes footballeurs à travers un événement sportif unique en Suisse romande et plus particulièrement à Genève. L'un de nos objectifs sportifs est de donner l'opportunité aux jeunes footballeurs genevois et suisses de se confronter aux meilleures formations européennes le temps d'un week-end, et de faire du tournoi international de football M-16 de Genève, également appelé «Geneva Cup», une référence en Europe dans l'organisation de ce type de tournois.

### Une fête du football

Nous défendons et encourageons, à travers cet événement, le dépassement de soi. Nous souhaitons aussi offrir une véritable fête du football, d'une dimension internationale, mais avec une très forte identité locale, empreinte de fair play et sous la philosophie «le respect ça change la vie». Et réunir le plus d'acteurs possibles du ballon rond les 23 et 24 mai prochains, au centre sportif des Arbères, à Meyrin. Nous cherchons avant tout à créer un événement populaire et fédérateur. L'entrée étant libre, nous

espérons notamment attirer les communautés représentées par l'équipe de leur pays d'origine, mais aussi tout amateur de football.

### 60 ans de tournois

Ces objectifs ambitieux visent notamment à éviter que l'énorme potentiel et l'énergie débordante des jeunes talents de la région ne se perdent par manque de soutien. Nous avons notamment la chance de pouvoir compter sur la réputation et l'histoire de plus de 60 ans de tradition de tournois internationaux de football dans le canton. Bon nombre de grands joueurs des dernières décennies y sont passés. Parmi eux, Wayne Rooney, Karim Benzema, les suisses Philippe Senderos et Gelson Fernandes. La Geneva Cup est également une vitrine, permettant aux meilleurs joueurs de s'illustrer. Elu meilleur joueur du tournoi en 2014, Bilal Boutobba, 16 ans, est notamment devenu le plus jeune joueur de l'histoire de l'Olympique de Marseille à débiter en match officiel avec l'équipe phocéenne.

Comité de la Geneva Cup

**Matias Mariétan nous explique l'aventure de la création de cet événement.**



## Construire une carrière

### La patience et l'expérience

Pour Gérard Castella, notre époque est faite d'urgence et de précipitation. Une carrière de joueur doit au contraire se construire avec un maître mot, la patience. Elle doit être accompagnée d'abnégation, de sérieux, de volonté. Pour lui, apprendre au quotidien son métier, avancer avec ses erreurs, acquérir, en un mot, de l'expérience, au fil des entraînements et des matches, sont des étapes indispensables. Un joueur doit aussi apprendre à se protéger des influences néfastes. L'omniprésence de parents, l'intérêt personnel d'un manager lorsqu'il prime sur la carrière de son joueur, peuvent notamment être des dangers. «La patience est une des grandes qualités d'un jeune footballeur et de ses proches. Le niveau d'exigence du football professionnel est élevé. Non seulement il faut être fort physiquement, techniquement, tactiquement, mais aussi mentalement, pour répondre à la haute compétition (...), et être prêt le jour J pour s'installer durablement dans le monde professionnel.» Un développement sportif et humain, fait de patience et d'expérience. A ses yeux, la Geneva Cup est à ce titre un tremplin idéal, un terreau d'expériences.

### Evaluer un niveau, construire un potentiel

Pour l'entraîneur Claude Mariétan, ces tournois internationaux offrent l'opportunité au formateur d'évaluer le niveau de ceux qui composent son équipe. «A partir de là, un joueur donnera à son club les moyens de construire son potentiel, de suivre une évolution sportive et personnelle, d'affronter un environnement externe qui peut freiner ou au contraire accélérer sa progression, qui le mènera à passer différentes étapes. La personnalité et les aptitudes sportives permettent au joueur d'avoir un réel rayonnement, un véritable impact sur le jeu. Le joueur devient dès lors «talent». Mais le talent ne suffit pas. Il doit être fortement lié à une volonté et une force morale hors norme.»

### Les sources de motivation

La compétition de cette année touche particulièrement Patrick Müller. «Le tournoi a lieu à Meyrin, club où j'ai effectué mes débuts avant de rejoindre l'équipe fanion du canton, le Servette FC. Des émotions fortes en tant que joueur, mais aussi des souvenirs que j'évoque parfois et que je souhaite surtout, avec beaucoup d'humilité, à chacun de vivre. La fierté de porter le maillot de son club, l'ambition de devenir professionnel, la sensation de défendre ses couleurs face aux meilleures équipes européennes ou encore la possibilité de se démarquer des autres par un rayonnement sur le jeu, sont des sources de motivation que j'avais en moi en tant que joueur.»

Julien Rapp

Gérard Castella, sélectionneur national de l'équipe de Suisse U19; Claude Mariétan: directeur technique du Lancy FC, ancien adjoint sélectionneur de Côte d'Ivoire. Patrick Müller, ancien international Suisse (Meyrin, Servette FC, Olympique de Lyon).

Soutiens actifs de l'événement: Meyrin, Meyrin FC, Associations genevoise et suisse de foot (ACGF et ASF), entre autres.

**En quoi un tournoi comme la Geneva Cup est-il important pour un jeune joueur? Décryptage sur la base de témoignages écrits de trois parrains de l'événement, Gérard Castella, Claude Mariétan et Patrick Müller.**



Photos © Geneva Cup



## Le programme des matches

Le samedi, 12 matchs sont prévus. Les équipes sont réparties en deux groupes. Le groupe A englobe le Servette FC, Arsenal, l'Atlético de Madrid, l'Olympique de Marseille. Dans le groupe B, Le Meyrin FC se mesurera au FC Bâle, au Benfica et à l'AC Milan.

### Programme des matches du samedi 23 mai:

09h	Meyrin FC	FC Basel	1
09h50	AC Milan	SL Benfica	2
10h40	Servette FC	Arsenal	3
11h30	Atlético de Madrid	Olympique de Marseille	4
12h20	FC Basel	AC Milan	5
13h10	SL Benfica	Meyrin FC	6
14h	Olympique de Marseille	Arsenal	7
14h50	Servette FC	Atlético de Madrid	8
15h40	AC Milan	Meyrin FC	9
16h30	FC Basel	SL Benfica	10
17h20	Servette FC	Olympique de Marseille	11
18h10	Arsenal	Atlético de Madrid	12

Le dimanche 24 mai, de 9h30 à 17 heures, la suite des matchs, avec notamment les demi-finales dès 11h10, et la finale à 17 heures. Un match de gala entre anciens joueurs du Meyrin FC et du Servette FC aura lieu à 16 heures. Pour le programme complet des deux jours et toute autre information: [www.genevacup.ch](http://www.genevacup.ch)

# CHAMPIONNATS JU-JITSU

## Les Meyrinoises et Meyrinois s'illustrent aux Championnats suisses de Ju-Jitsu

Le week-end des 21 et 22 mars 2014 est à marquer d'une pierre blanche pour les arts-martiaux meyrinois. En effet le Chôku Miyabi Ju Jitsu Ryu Meyrin a magnifiquement organisé cette édition 2015 des Championnats suisses. Les spectateurs et les participants ont apprécié la qualité des infrastructures et la maîtrise du timing des compétitions. Le club meyrinois a reçu les félicitations bien méritées de la Fédération suisse. Il faut à nouveau relever l'engagement des nombreux bénévoles qui ont permis cette réussite. Une petite ombre au tableau, le déplacement jusqu'au bout du Lac a rebuté certains sportifs de l'Est de la Suisse.

Entre les combats, «face à face» du samedi et les «figures imposées» des Katas du dimanche les prestations ont été à la hauteur de l'événement. Sur le plan sportif, les athlètes meyrinois ont remporté un titre de Champion Suisse, trois médailles d'argent et quatre médailles de bronze.

François Hernot



Photos © Daniel Orlandini



### TABLEAU DES MÉDAILLES MEYRINOISES

#### Champion suisse

Denis Busigny - Ariane Wütrich (Berne) 1<sup>er</sup>, Kimeno Kata

#### Médaille d'argent

Karine Loy - Pascal Bayejoo, 2<sup>e</sup>, Kimeno Kata

Karine Loy - Pascal Bayejoo, 2<sup>e</sup>, Kodokan Goshin Jitsu

Thomas Pythoud, 2<sup>e</sup>, fighting system catégorie U14 - 55kg

#### Médaille de bronze

David Renevey, 3<sup>e</sup>, fighting system catégorie U18 - 55kg

Cyril Aymard, 3<sup>e</sup>, fighting system catégorie Elite hommes - 84kg

Emanuel Gomes, 3<sup>e</sup>, fighting system catégorie Elite hommes - 94kg

Sung Kee Lau - Thierry Coppens, 3<sup>e</sup>, Kodokan Goshin



# LA SAISON D'ÉTÉ EST LÀ!

Le 13 mai marquera le début de la saison estivale à Meyrin.

La piscine couverte de Livron fermera ses portes pour céder la place à la piscine en plein air du centre sportif des Vergers. Avec son bassin olympique, son bassin non-nageur, sa pataugeoire et son toboggan géant, la piscine des Vergers fait le bonheur des petits et des grands. Sa grande zone de verdure permet de passer un agréable moment de détente éloigné du stress quotidien. Notons au passage que les importants travaux sur le futur quartier des Vergers et pour le lac des Vernes ne diminuent en rien l'exploitation du centre sportif; l'accès en reste garanti. Le 30 mai sera une journée particulière à la piscine des Vergers. En effet, ce jour-là les samaritains de Meyrin fêteront leur 50<sup>ème</sup> anniversaire et le service des sports est entièrement associé à la fête.

#### Maisonnex

Le complexe sportif de Maisonnex, en plus des traditionnels courts de tennis, de squash, du sauna et du minigolf, proposera également son bassin de natation (25 m) au public. Plus petit que le centre sportif municipal, le complexe de Maisonnex convient plus particulièrement aux personnes qui souhaitent se ressourcer loin de l'agitation de la piscine des Vergers.

**A travers la commune**  
Les installations en libre accès restent ouvertes tout l'été et de nombreux sportifs pourront en profiter cet été. Le Boulodrome des Arbères, le stade des Champs-Frèchets, les parcours mesurés, etc. Toutes ces installations, entretenues par la Commune, sont à votre disposition gratuitement. Avec le retour des beaux jours, chacune et chacun prendra plaisir à se dépenser dans l'une ou l'autre de nos infrastructures et nous nous en réjouissons.

#### Les Ailes

La piscine des Ailes, très prisée des Cointrinois, sera également ouverte dès le 13 mai. Un bassin de 25 m et une petite pataugeoire vous y attendent tout au long de l'été.

Nadia Vanotti



Photos © Laurent Barlier



Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

**AMS Electricité Sàrl**  
**Pin Michelangelo**

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90  
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

**LES SPÉCIALISTES DU TARTARE & CUISINE MAURICIENNE**  
Plat du jour · Service traiteur · Organisation de banquet & soirée d'entreprise

**Resto**

BELLE TERRASSE avec Grillades

NOUVEAU: OUVERT LE SAMEDI SOIR

MERCREDI MIDI ENTRECÔTE frites, salade 22.-

VENDREDI MIDI TARTARE frites, salade 22.-

Anciennement «Le Charley's»  
Cardinal-Journet 4 - 1217 Meyrin - Tél. 022 782 41 52 - info@oresto.ch

Visa, Mastercard, Direct

Parking gratuit

SIMPLY CLEVER

ŠKODA

3 x EN PLEIN DANS LE MILLE

Swiss Edition skoda.ch

13x GAGNANT QUALITÉ-PRIX

Les modèles spéciaux ŠKODA Swiss Edition ont tout pour plaire à la Suisse. Disponibles en version Octavia, Fabia ou Rapid Spaceback, ils séduisent par leur équipement complet répondant parfaitement aux exigences des utilisateurs suisses. Venez en profiter chez nous. ŠKODA. Made for Switzerland.

AMAG Vernier (anc. GB&M)  
Route du Nant-d'Avril 34, 1214 Vernier  
Tél. 022 939 06 30, www.geneve.amag.ch

amag

**INSTITUT DE BEAUTE**  
Liliane vous propose :  
soin professionnel printemps-été 2015 Maria Dolores

**ECLAT & TONUS**  
Offrez à votre visage une parenthèse fruitée et délicieusement vitaminée. 60 minutes de soins pur plaisir pour une peau toute fraîche, toute belle, gorgée d'éclat d'été! Un rêve de gourmandise à savourer dès le début du printemps.

Champs-Frêchets Meyrin - Tél. 022 782 39 11  
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré

SOTHYS PARIS



© BM Palazon 2011

# OBLADI-BLADA

**Spectacle mardi 12 mai, 20 h  
au Forum Meyrin.**

**Location:** Forum Meyrin  
**Tél:** 022 989 34 34  
**Prix:** CHF 25.- / AHVM  
et tarifs réduits CHF 20.-  
**Organisation:** AHVM.  
[www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)  
[www.luna-tic.net](http://www.luna-tic.net)



**Le duo Luna-Tic se produit le 12 mai à Forum Meyrin.  
Un spectacle entre chant, piano, théâtre, comique.**

Le rire est chez certains comme un ouragan. Stéphanie Lang est de ceux-là. Elle ponctue certaines de ses phrases d'un jovial éclat sonore, tandis qu'elle nous raconte son parcours. Elle grandit à Meyrin, suit des études en science de l'éducation. En parallèle, elle entre au conservatoire en piano et en chant. A 19 ans, le music-hall la tente, puis l'opéra. Elle effectue aussi des études préparatoires de théâtre. Dans ces différentes disciplines, la notion de compétition revient sans cesse. Acteurs emplis d'égo, chanteurs à grosses voix... elle ne se sent pas toujours à l'aise en cours. Sauf en improvisation, terrain où tout d'un coup d'autres sont plus hésitants.

### Déclics

Un jour, elle tombe sur un spectacle de Pascal Chenu, qui mêle chant, théâtre, comique. Elle découvre un domaine de possibles, qu'elle aurait envie d'explorer. A l'âge de 24 ans, elle intègre l'école Dimitri. Lancée par la clown du même nom, cette école tessinoise réputée mêle les arts, entre danse, acrobatie, théâtre, spectacle sous diverses formes. Durant ses trois ans là-bas, elle monte avec quelques amis un groupe, avec piano et voix. Ils reprennent des chansons du répertoire français, allemand, italien, tésinois. Piaf, Vian, y côtoient un répertoire varié. Le groupe se produit dans un restaurant du village, et est payé en... pizzas. Puis l'un arrête pour devenir acrobate, l'autre part danser à Hambourg, une troisième décide de se redéfinir... Du groupe, ne reste plus que Stéphanie et Judith Bach. Les deux filles sont amies. Elles ne le savent pas encore, elles vont devenir inséparables. Pianistes, chanteuses, elles aiment toutes deux l'improvisation.

### Se suivre et se rejoindre

Après l'école Dimitri, Stéphanie est engagée par un groupe a capella à Zürich, pour quelques mois. Hasard ou destin, Judith est engagée comme assistante de mise en scène dans la même ville. Les deux amies se revoient en toute amitié, partagent leurs chansons par plaisir. Elles jouent un programme de 20 minutes, puis de 40. Elles décident alors d'en faire un spectacle entier. Stéphanie quitte son groupe a capella, pour s'approprier de façon personnelle ses prochains passages sur scène. Ceci avec Judith. Les univers des deux femmes peuvent se rejoindre.

### Premières scènes

Elles cherchent des endroits pour se produire. Les théâtres, ne les connaissant pas, n'osent pas miser sur elles. Sur 80 dossiers envoyés dans différentes salles de Suisse, elles reçoivent trois réponses, dont une positive. Qu'à cela ne tienne, elles investissent les cafés, les fêtes, les anniversaires, jouant au chapeau partout où elles le peuvent. Leur spectacle se crée, se rôde, grandit. Au bout de trois ans, elles sont admises dans une bourse au spectacle à Thoune, où elles ont 20 minutes pour se produire devant plus de 600 programmeurs. Le succès, qui frappait à la porte, l'ouvre alors à la volée. Les spectacles s'enchaînent, en Suisse allemande surtout. Puis de plus en plus loin, en Allemagne, en France. Elles se produisent notamment au festival d'Avignon, après avoir remporté une scène ouverte... sans même s'être rendues compte que c'était un concours.

### Pause et création

L'an dernier, les deux filles ont fait une pause pour se ressourcer. Stéphanie est revenue à Genève, pour être proche de sa famille, de ses amis. Elle est devenue un temps enseignante. Judith, de son côté, est partie en Sibérie. Elle se sont ensuite retrouvées, ressourcées, pour lancer un nouveau spectacle, et en tourner un autre. La création a repris, débridée, riche.

### L'équilibre

Le doute, nous confie Stéphanie, est toujours présent dans les différentes phases d'un spectacle. Dans les arts vivants, les soirs ne se ressemblent pas. Cet équilibre magique, nous confie-t-elle, dépend du plaisir et de la présence des comédiens, mais aussi du public. Avec quels enjeux vient-il? Quel vécu a-t-il eu ce jour-là? Et puis, Stéphanie et Judith sont comme deux sœurs. Elles se connaissent sur le bout des doigts. Elles ont vécu les soirs de doute et ceux de victoire. C'est peut-être pour cette force, pour leurs univers mêlés et pour leur créativité, que le succès les accompagne.

Julien Rapp



# FÊTE DE LA DANSE

L'événement aura lieu à Meyrin, le 9 mai. A Meyrin, cette année, atelier en famille, démonstrations et cours de danse gratuits seront autant d'occasion d'éprouver le plaisir de (voir) bouger. Le Forum Meyrin accueillera des cours pour s'essayer à différents styles, alors qu'une scène sur la place des Cinq-Continents offrira des démonstrations d'écoles de danse et d'associations de la commune ainsi que de compagnies régionales. Bien au-delà d'une salle de cours, la danse s'invitera également au coin d'un lieu quotidien. Ainsi, le centre commercial pourrait bien abriter à cette occasion les performances de danseurs contemporains.

## DÉMONSTRATIONS DE DANSE ET DANSE URBAIN

Un plateau ouvert aux élèves de tous âges et aux professionnels de renom offre au public de courtes pièces composant un programme varié. Et de se laisser surprendre par la beauté d'un mouvement contemporain ou d'être propulsé sous une autre latitude par quelques notes d'une musique qui vient d'ailleurs. Avec notamment Motifs, duo de Marthe Krummenacher et Pierre Pontvianne. Dans ce duo homme-femme, les questions de l'amour viennent assez vite, mais c'est au spectateur dont Pierre Pontvianne, chorégraphe, ne veut pas influencer le regard, d'aller à la découverte de quelque chose... Les écoles de danse de la commune seront aussi présentes, dont les élèves, jeunes et moins jeunes, swingueront, enchaîneront pas de jazz et mouvements hip-hop ou encore présenteront des chorégraphies originales ou issue du folklore.

**15h-17h30, Forum Meyrin**  
**Durant la journée, performances dans le Centre commercial.**  
 Plus d'information sur [www.fetedeladanse.ch/geneve](http://www.fetedeladanse.ch/geneve) ou [meyrinculture.ch](http://meyrinculture.ch)

*Fête de la Danse - Genève  
 Crédit photo: Laurent Barlier*

## COURS DE DANSE

L'occasion de découvrir l'une des disciplines proposées par les professeurs de la région. Classique, ethno, hip-hop, latino, les cours permettront à chacun, débutant ou passionné, d'aborder la danse de manière active et ludique.

**13h - 13h45**  
 Esther Varga - Country Linedance (dès 14 ans)  
**13h - 13h45**  
 Christelle Iswala - Danse africaine (tout public)  
**14h - 14h45**  
 Valmira Rexhepi (Centre Hip-Hop) - Hip-Hop (8-14 ans)  
**14h - 14h45**  
 Christine Dizerens - Danse du monde (dès 14 ans)

*Photos © Laurent Barlier*



## SAMEDI 9 MAI ATELIER DE DANSE EN FAMILLE

Un enfant et un adulte accompagnant (parents, grands-parents, marraine, oncle...) explorent ensemble le mouvement, guidés par des danseurs professionnels. Toucher, rouler, imiter, sauter sont autant d'actions qui permettent de tisser des liens nouveaux entre petits et grands et de se rencontrer à travers une expérience sensitive et intergénérationnelle.  
**10h-12h, Forum Meyrin**



# CONCOURS LITTÉRAIRE 2015

**Le service de la culture et la bibliothèque relancent leur concours littéraire 2015 sous trois formes: nouvelles, poésie et slam.**

Les auteurs amateurs domiciliés en Suisse romande ou en France limitrophe (département de l'Ain et Haute-Savoie uniquement), sans limite d'âge, peuvent y participer.

Le concours rencontre un succès grandissant. En 2014, 115 nouvelles et 59 poésies ont été reçues et une vingtaine de personnes ont participé au tournoi slam.

**Pour cette année, les nouvelles à thème doivent comporter au maximum 12'000 signes. La phrase suivante doit être incluse dans le texte: «C'est là que tout a dérapé».**

**Les poésies doivent être écrites en vers ou en prose de trente lignes maximum.**

**Les textes de nouvelles et de poésie sont à envoyer au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre.**

Une «journée spéciale slam» aura lieu le samedi 28 novembre à l'Undertown. L'occasion pour les slammeurs de s'y mesurer et d'échanger, entre déclamation, dire et écoute. Des prix seront décernés aux meilleurs textes et des prix spéciaux seront décernés aux meilleures nouvelles écrites par des jeunes dès 12 ans.

*Service de la culture*

Informations et règlement sont à télécharger sur [www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch), ou à demander à [culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch), ou au 022 989 16 69

La soirée de remise des prix, durant laquelle les textes gagnants seront lus, aura lieu le dimanche 28 novembre à la Salle Antoine-Verchère.

## SAPAUDIA CHANTE, DANSE ET MET SES BASKETS!

Voici le spectacle 2015 du Chœur Transfrontalier Sapaudia, qui vous emmènera revisiter les tubes des années 80 lors de deux concerts: **samedi 9 mai 2015 à 20h30 au Forum Meyrin et mardi 2 juin 2015 à 20h30 à l'Esplanade du Lac de Divonne-les-Bains**. Le chœur est sous la direction de Christian Gerber pour la deuxième année consécutive. Il est toujours accompagné par l'Orchestre Nicolas Hafner. Pour les renseignements, réservations et achats de billets, n'hésitez pas à consulter le site internet. Le chœur se réjouit de vous retrouver lors de ses deux représentations.

Forum Meyrin,  
 samedi 9 mai 2015 à 20h30  
 Florence Rousseau  
[secetaire@sapaudia.com](mailto:secetaire@sapaudia.com)  
[www.sapaudia.com](http://www.sapaudia.com)

*© Sapaudia*





**saghef** Sàrl  
Bureau Fiduciaire International

Tous travaux fiduciaires,  
Tous travaux comptables,  
Déclarations fiscales privées et sociétés.

Promenade des Artisans 30 / 1217 Meyrin  
www.saghef.ch / E-solier@saghef.ch  
T-022 320 88 60 / F-022 320 88 58



Entreprise à votre écoute  
depuis maintenant **50 ans**.

**GEORGES ROSSÉ Sàrl**  
INSTALLATIONS & ÉTUDES SANITAIRES

Maitrise fédérale  
Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ  
1217 Meyrin - T. 022 782 12 27 - F. 022 785 07 15  
georgesrosse@bluewin.ch - www.georgesrosse.ch

**GEORGES ROSSÉ**

# LE NAÏF

Envois des textes :  
AHVM  
secretariat@ahvm.ch

... est approché par un jeune vendeur de pâtisseries dont le bénéfice est prévu pour une course d'école. Le Naïf dubitatif lui dit que certainement il avait acheté ses cupcakes à la Migros pour les vendre ensuite comme de la pâtisserie faite maison. Piqué au vif le jeune rétorque du tac au tac: «ça va pas non, vous avez déjà vu des cupcakes aussi mal réussis à la Migros?!?». L'histoire ne dit pas si l'acheteur a été convaincu.



... apprend par la presse que notre gouvernement est en train d'étudier une nouvelle loi qui devrait garantir une plus grande propreté de nos espaces publics. En effet, chaque personne qui jetterait par terre un mégot ou tout autre déchet serait amendée d'une modeste somme de CHF 100.-. Le Naïf doute de l'efficacité de cette mesure qui, si elle était appliquée, risquerait de rendre inutile l'action «Meyrin propre». Par contre, si on faisait payer la même somme aux gens qui ne retournent pas leur caddie au parking de Meyrincentre, les responsables de ce dernier n'en seraient pas malheureux.

... écoute cette famille avec un enfant de 3 ans qui va visiter une ferme avec des poules, des oies, des porcelets et un tout gros cochon. Quelques mois plus tard ils retournent dans la même ferme, l'enfant ne voyant plus le gros cochon demande où il est. La maman lui explique: «Et bien tu vois toutes ces saucisses, il est là». Complètement abasourdi l'enfant répond: «Ils font aussi de la magie dans cette ferme?!?».

... prend le tram et s'acquitte de son billet, comme son âge le lui permet, soit CHF 2.-, Il cherche une indication AVS dans le distributeur, mais à part le 1/2 tarif pour chiens et enfants, les seniors ne sont pas indiqués. Il téléphone aux TPG qui lui répondent qu'effectivement rien n'est indiqué, mais seulement dans les nouvelles machines. Le Naïf cherche toujours. C'est certainement pour compliquer la vie des anciens.

... connaît comme tout le monde les panneaux d'affichage de la Commune sur lesquels il est clairement indiqué qu'ils sont destinés aux sociétés locales. Dès lors, il est surpris de découvrir des affiches venant de Ferney et de St-Genis. Est-ce que par hasard ces communes auraient été rattachées à Meyrin? Ou bien, les sociétés meyrinoises auraient-elles la réciprocité pour placer leurs affiches également de l'autre côté de la frontière? Bonne question!

... découvre dans la vitrine officielle de la Commune une mise à ban du vignoble qui date de juillet 2014. Elle annonce l'interdiction de pénétrer dans les vignes et de marauder les raisins. Partant de l'idée que les vendanges sont terminées, le Naïf se demande pour quelle raison cette affiche est maintenue. Serait-ce peut-être pour meubler le vide de ses vitrines?

... se promène sur la place des Cinq-Continents un samedi matin où tous les stands politiques s'activent avant les élections législatives meyrinoises. Fleurs, raclettes, cafés, stylos et programmes sont offerts aux passants futurs électeurs dans la bonne humeur et la convivialité typiquement meyrinoise. De quoi prendre de la graine pour faire du politiquement correct.

... trouve que les pickpockets poussent aussi vite que les mauvaises herbes. En rentrant de commissions un samedi matin, un de ses voisins s'est fait approcher par deux professionnels du vol. Profitant de son âge qui ne lui permettait pas d'être rapide dans ses mouvements, alors que l'un d'entre eux lui parlait, l'autre a faufile sa main dans sa poche et lui a soutiré son porte-monnaie. Notre police municipale est fermée le samedi matin et la police de Blandonnet lui a répondu de passer au poste lundi matin pour porter plainte mais qu'il fallait attendre un mois avant de refaire ses papiers, au cas où on les retrouverait. Dur dur d'être une victime.

## FAMILY BRUNCH

### AU CROWNE PLAZA GENEVA

Buffets froids, chauds et de douceurs, tous les dimanches dès 11h55  
Chateau gonflable, jeux et animations pour les enfants - Parking offert  
CHF 57.- par personne, 50% de 6 à 14 ans et gratuit de 0 à 5 ans

**Réservez votre table au 022 710 30 52**

Crowne Plaza Geneva - www.lebrunch.ch  
75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin



Au coeur de la cité, au coeur de vos envies.



**meyrincentre**  
40 commerces à votre service  
6 restaurants et snacks



**P 550 places gratuites** **σtpg** - en tram **14** en bus **57**  
Découvrez nos commerces sur [www.meyrincentre.ch](http://www.meyrincentre.ch)

Suivez-nous sur




**MISE A BAN  
DU VIGNOBLE**

**Interdiction de pénétrer à l'intérieur des vignes pour toute personne étrangère à l'exploitation et de marauder le raisin**

Arrêté du Conseil d'Etat du 23 juillet 2014

Le conseiller d'Etat chargé du département de l'environnement, des transports et de l'agriculture  
Luc BARTHASSAT



## SALADE DE SAUMON FUMÉ AUX POMMES ET À L'ORANGE

Alain Pavillon, habitant de la commune de Meyrin, nous propose une entrée simple et rafraîchissante pour aborder les beaux jours.

### Préparation

- couper le saumon en fine lamelle
- émincer finement l'oignon
- peler les pommes, les émincer finement et les arroser de jus de citron
- peler l'orange et la couper en quartiers
- faire légèrement griller dans une poêle avec un filet d'huile d'olive (ne les décortiquez pas)



### Ingrédients

- 250 gr de salades mélangées
- 8 tranches de saumon fumé
- 12 queues de crevettes roses non décortiquées
- 2 pommes vertes
- 1 orange
- 1 oignon rouge
- 1 citron
- 40 cl de jus de pomme naturel
- 1 c. à soupe de vinaigre de framboise
- 1 c. à soupe de vinaigre balsamique
- 1 c. à soupe d'huile d'olive
- sel et poivre

### Préparation pour la vinaigrette

- dans une casserole, porter le jus de pomme à ébullition et laisser réduire au tiers de son volume, puis éteindre le feu et laisser refroidir.
- dans un bol, mélanger le jus réduit, la cuillère à soupe de vinaigre de framboise, celle de vinaigre balsamique et celle d'huile d'olive. Saler et poivrer.
- dans une assiette à soupe, déposer la salade, ajouter le saumon, l'oignon émincé, les pommes émincées et l'orange coupée en quartiers.
- arroser de vinaigrette et déposer les crevettes par-dessus.

Bon appétit!  
Alain Pavillon

## INFORMATIQUE POUR TOUS

Gabriele Egli • Formatrice en applications informatiques



COURS SUR WINDOWS, MAC, TABLETTE ANDROID ET IPAD  
FRANÇAIS OU ANGLAIS • LIEU DU COURS À CHOIX • PRIX À LA CARTE

Plus de 10 ans d'expérience dont 5 ans auprès des seniors

Rue des Bugnons 10, 1217 Meyrin • Mob. 079 153 29 47  
[www.PCmadeEASY.biz](http://www.PCmadeEASY.biz) • [gaby@PCmadeEASY.biz](mailto:gaby@PCmadeEASY.biz)